

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

## Transportabla motordrivna elverktyg – Säkerhet – Del 2-4: Särskilda fordringar på bänkslipmaskiner

*Safety of transportable motor-operated electric tools –  
Part 2-4: Particular requirements for bench grinders*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 61029-2-4:2011. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 61029-2-4:2011.

### Nationellt förord

Europastandarden EN 61029-2-4:2011

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 61029-2-4, First edition, 1993 - Safety of transportable motor-operated electric tools - Part 2-4: Particular requirements for bench grinders**

jämte

### Amendment No.1, 2001

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Där texten i europastandarden avviker från texten i motsvarande avsnitt i IEC 61029-2-4:1993 och A1:2001 har detta markerats med ett lodrätt streck i marginalen.

Standarden ska användas tillsammans med SS-EN 61029-1, utgåva 3, 2009.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 61029-2-4, utgåva 1, 2003, SS-EN 61029-2-4/A1, utgåva 1, 2003 och SS-EN 61029-2-4 C1, utgåva 1, 2003, gäller ej fr o m 2014-01-10.

---

ICS 25.140.20; 25.080.50

---

Denna standard är fastställd av SEK Svensk Elstandard, som också kan lämna upplysningar om **sakinnehållet** i standarden.  
Postadress: SEK, Box 1284, 164 29 KISTA  
Telefon: 08 - 444 14 00. Telefax: 08 - 444 14 30  
E-post: sek@elstandard.se. Internet: www.elstandard.se

---

### *Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten*

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

### *SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet*

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

### *Stora delar av arbetet sker internationellt*

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

### *Var med och påverka!*

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

### **SEK Svensk Elstandard**

Box 1284  
164 29 Kista  
Tel 08-444 14 00  
[www.elstandard.se](http://www.elstandard.se)

English version

**Safety of transportable motor-operated electric tools -  
Part 2-4: Particular requirements for bench grinders**  
(IEC 61029-2-4:1993, modified + A1:2001, modified)

Sécurité des machines-outils  
électriques semi-fixes -  
Partie 2-4: Règles particulières pour les  
tourements à meuler  
(CEI 61029-2-4:1993, modifiée +  
A1:2001, modifiée)

Sicherheit transportabler  
motorbetriebener Elektrowerkzeuge -  
Teil 2-4: Besondere Anforderungen für  
Tischschleifmaschinen  
(IEC 61029-2-4:1993, modifiziert +  
A1:2001, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2011-01-10. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels**

## Foreword

The text of the International Standard IEC 61029-2-4:1993 + A1:2001, prepared by IEC TC 116, Safety of hand-held motor-operated electric tools, together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 116, Safety of motor-operated electric tools, was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as EN 61029-2-4 on 2011-01-10.

This document supersedes EN 61029-2-4:2003 + corrigendum April 2003 + A1:2003.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2012-01-10
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2014-01-10

In this document, the common modifications to the International Standard are indicated by a vertical line in the left margin of the text.

This European Standard is divided into two parts:

Part 1 General requirements which are common to most transportable electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard;

Part 2 Requirements for particular types of tool which either supplement or modify the requirements given in part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and covers essential requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC. See Annex ZZ.

Compliance with the relevant clauses of Part 1 together with this Part 2 provides one means of conforming with the specified essential health and safety requirements of the Directive.

For noise and vibration this standard covers the requirements for their measurement, the provision of information arising from these measurements and the provision of information about the personal protective equipment required. Specific requirements for the reduction of the risk arising from noise and vibration through the design of the tool are not given as this reflects the current state of the art.

As with any standard, technical progress will be kept under review so that any developments can be taken into account.

**Warning:** Other requirements and other EC Directives can be applicable to the products falling within the scope of this standard.

Part 2-4 is to be used in conjunction with EN 61029-1:2009.

Part 2-4 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 61029-1, so as to convert it into the European Standard: Safety requirements for transportable bench grinders.

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2-4, that subclause applies as far as is reasonable. Where this Part 2-4 states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101. Subclauses, tables and figures which are additional to those in IEC 61029-2-4 are prefixed "Z".

NOTE In this European Standard the following print types are used:

- Requirements proper;
- *Test specifications*;
- Explanatory matter.

## Contents

1	Scope .....	6
2	Terms and definitions .....	6
3	General requirement .....	7
4	General notes on tests .....	7
5	Rating .....	7
6	Classification .....	7
7	Marking .....	7
8	Protection against electric shock .....	8
9	Starting .....	8
10	Input and current .....	8
11	Heating .....	8
12	Leakage current .....	8
13	Environmental requirements .....	9
14	Protection against ingress of foreign bodies and moisture resistance .....	9
15	Insulation resistance and electric strength .....	9
16	Endurance .....	9
17	Abnormal operation .....	9
18	Stability and mechanical hazards .....	9
19	Mechanical strength .....	15
20	Construction .....	15
21	Internal wiring .....	15
22	Components .....	15
23	Supply connection and external flexible cables and cords .....	15
24	Terminals for external conductors .....	15
25	Provision for earthing .....	16
26	Screws and connections .....	16
27	Creepage distances, clearances and distance through insulation .....	16
28	Resistance to heat, fire and tracking .....	16
29	Resistance to rusting .....	16
30	Radiation .....	16

### Figures

Figure 101	– Bench grinder .....	17
Figure 102	– Schema .....	18
Figure 103	– Guard .....	19
Figure 104	– Bench grinder equipped with straight-sided cup wheels .....	20
Figure 105	– Bench grinder with inclinable work rest .....	21
Figure 106	– Transparent screen .....	21
Figure 107	– Combined bench grinder .....	22
Figure 108	– Flange dimensions .....	23
Figure 109	– Protection of the rotating shaft .....	23

Figure Z101 – Mechanical strength..... 24  
Figure Z102 – Guard for brush ..... 24

**Tables**

Table Z101 – Guard thickness for steel ..... 10  
Table Z102 – Guard thickness for aluminium ..... 10  
Table Z103 – Material specifications ..... 11  
Table 101 – Flange dimensions (see Figure 108)..... 13  
Table Z104 – Test torque for flanges..... 13

## Text of EN 61029-2-4

The text of this European Standard consists of the text of the International Standard IEC 61029-2-4:1993 + A1:2001 with the following common modifications.

### COMMON MODIFICATIONS

#### 1 Scope

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

##### 1.1 *Addition:*

This standard applies to transportable bench grinders (see Figure 101) and combined bench grinders (see Figure 107) with a wheel diameter and brush diameter not exceeding 200 mm, a thickness not exceeding 30 mm and a peripheral speed not exceeding 50 m/s, as defined in 2.101 and 2.107.

The requirements for bonded abrasive products (wheel) are given in EN 12413. The requirements for brushes are given in EN 1083-2.

Stationary grinding machines are covered by EN 13218.

Bench grinders where the wheel partly runs in a water reservoir are not considered as tools with water supply.